

تغير الفعل الثلاثي المجرد بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس

عربي - اندونيسي digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(دراسة مورفولوجية)

رسالة جامعية

مقدمة لاستيفاء بعض شروط الامتحان

للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

الباحثة :

نفيس محمد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

A.012.07.058

شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١١

GADJAHBELANG

8439407-5953789

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الخطاب الرسمي

حضرة صاحب الفضيلة
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عميد كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذه الرسالة الجامعية بعنوان
" تغير الفعل الثلاثي المجرد بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس
عربي- إندونيسي " (دراسة مورفولوجية) قدمتها الطالبة :

الاسم : نفيس محمد

رقم التسجيل : A.012.07.058

القسم : اللغة العربية و أدبها


نتقدم بها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم
الجميل بأن هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحث جامعي للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S1) في اللغة العربية و أدبها وأن تقوموا بمناقشتها في
الوقت المناسب.

هذا و تفضلوا بقبول الشكر و عظيم التقدير.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

سورابايا , ١١ من يوليو ٢٠١١


المشرف


الدكتور أكدوس الحاج منتهى الماجستير


القرار بالقبول


digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لقد أجرت كلية الآداب مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة في ١١ من يوليو سنة ٢٠١١ وقرر المجلس بأن صاحبها ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S1) اللغة العربية وأدبها .
أعضاء لجنة المناقشة :


الرئيس : الدكتور اندوس الحاج منتهى الماجستير ()

السكرتير : همة الخيرة الماجستير ()

المناقش : الدكتور اندوس أحمد زيدون الماجستير ()

المناقش : الدكتور أسيف عباس عبد الله الماجستير ()

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المشرف : الدكتور اندوس الحاج منتهى الماجستير ()

سورابايا، ١١ يوليو ٢٠١١

وافق على هذا القرار

عميد كلية الآداب



جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

الدكتور الحاج حريص الدين عاصم الماجستير

ت

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ABSTRAK

Derivasi dan infleksi merupakan kajian dalam linguistik yang membahas tentang proses perubahan kata. Kedua istilah itu telah sering ditemui baik dalam bahasa Inggris maupun bahasa Indonesia. Dalam skripsi ini akan membahas tentang perubahan kata yang terdapat dalam kamus bahasa Arab dengan judul *Taghayurul Tsulasi Mujarrad bil Murfim isytiqaq wal murfim shorf fi Qamus Arabi- Indonisi*, yang ditulis oleh prof. Dr. H. Mahmud Yunus.

Sebagaimana istilah derivasi dan infleksi yang ada dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, dalam skripsi akan membahas tentang hal yang sama, yaitu morfem isytiqaq (derivasi), dan morfem shorf (infleksi). Dengan beberapa rumusan dibawa ini:

1. Apakah morfem isytiqaq dan morfem shorf itu?
 2. Apakah fiil madhi berubah sebab adanya morfem isytiqaq dan morfem shorf?
- Dari beberapa indikator pertanyaan diatas maka dibawah ini adalah beberapa hipotesa dari hasil yang ditemukan peneliti :

1. morfem isytiqaq (derivasi), merupakan perubahan kata yang mempengaruhi pada perubahan kelas kata tersebut, yakni kata yang semula merupakan fiil akan berubah menjadi isim, sifat, dll. Sedangkan morfem shorf (infleksi) adalah perubahan kata tanpa adanya perubahan pada awal kelas katanya, kata yang semula fiil tetap menjadi fiil, yang semula isim tetap menjadi isim, dsb.
2. Adapun analisis yang digunakan dalam skripsi ini, peneliti menggunakan teori dalam amstilati sorfiyah, yakni dari beberapa perubahan yang ada kemudian dipilah dan digolongkan berdasarkan jenis derivasi dan infleksi. Untuk memudahkan dalam penelitian maka penelitian ini difokuskan dalam fiil madli yang shohih binaknya, dan hanya kata yang ada artinya.

Setelah dilakukan penelitian ditemukan 116 jumlah fiil mutaadi. Dengan jumlah yang ada telah dianalisis sebagaimana kualifikasi dibawah ini.

a. Morfem isytiqaq (derivasi) :

Fiil madli (kata asal) membentuk kata baru yaitu:

- isim masdar, 92 kata
- isim fail, 40 kata
- isim maf'ul, 19 kata
- isim zaman/ makan, 25 kata
- isim alat. 28 kata

b. Morfem shorfi (infleksi):

Fiil madli (kata asal) membentuk kata baru, yaitu:

- fiil mudlorek, tidak ada
- fiil amar tidak ada
- af'al zaidah (fiil tsulasi dengan tambahan huruf), dengan beberapa wazan berikut:

فَعَّلَ : 53 kata

فَاعِلٌ : 24 kata

إِفْعَلٌ : 23 kata

تَفَعَّلَ : 28 kata

اِسْتَفْعَلَ : 6 kata

أَفْعَلٌ : 18 kata

تَّفَاعَلَ : 5 kata

اِنْفَعَلَ : 16 kata

Demikian pengelompokan yang telah dilakukan, adapun jika ditemukan pebentukan kata yang lain, selain klasifikasi diatas itu bukan merupakan pembahasan dalam skripsi ini.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

محتويات الرسالة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ.....	الخطاب الرسميّ
ب.....	الحكمة
ت.....	القرار بالقبول
ث.....	الإهداء و التقدير
ح.....	Abstrak
د.....	محتويات الرسالة
١.....	الباب الأول : مقدّمة
١.....	أ. خلفية البحث
٢.....	ب. قضية أساسية
٣.....	ت. فروض البحث
٥.....	ث. توضيح الموضوع و تحديده
٦.....	ج. سبب اختيار الموضوع
٧.....	ح. دراسة سابقة
٨.....	خ. الهدف الذي تريد الباحثة الوصول إليه
٨.....	د. منهج البحث
١٠.....	ذ. طريقة الكتابة
١٢.....	الباب الثاني: البحث عن المورفيم
١٢.....	الفصل الأول: مفهوم المورفيم
١٥.....	الفصل الثاني: أنواع المورفيم

الباب الثالث: البحث في معنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم

التصريفية: ١٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مفهوم معنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفية ٢٠

الأشياء التي تؤثر في تغير الكلمة ٢٣

الباب الرابع: البحث في المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفية في

قاموس عربي- إندونيسي ٢٧

الفصل الأول : ترجمة عن تأليف قاموس عربي- إندونيسي ٢٧

١- عائلة البيئة ٢٧

٢- قاموس محمود يونس ٢٧

٣- أسلوب كتابة القاموس ٢٨

٤- دليل مستخدم القاموس ٢٩

الفصل الثاني : تحليل الكلمات بالمورفيم الاشتقاقي

والمورفيم التصريفية في القاموس عربي- إندونيسي ٣١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٠٣ الباب الخامس : الاستنتاج

قائمة المراجع

١- المراجع العربية

٢- المراجع الإندونيسية

الباب الاول

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المقدمة

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن محمدا عبده ورسوله. والصلاة والسلام على افسح العرب سيد الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد الامين و على اله وصحبه اجمعين.

هذه الرسالة الجامعية اخذتها الباحثة تحت الموضوع تغير الفعل الثلاثى المجرد بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي- إندونيسي. قدمت الباحثة كشرط من شروط الإمتحان للحصول على الشهادة الجامعية الاولى (S1) بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونن امبيل الاسلامية الحكومية سورابايا. قبل الوصول إلى بحث هذه الرسالة، ارادت الباحثة أن تبين ما يتعلق بالموضوع وهو كما يلي:

أ- خلفيات

علم الصرف هو العلم الذى يبحث في الوحدات الصرفية، أى في المورفيمات أو صورفيمات¹. عرف العلماء العربية القدماء مصطلح (الصرف) أو (العلم الصرف) بأنه علم بأصول يعرف بها أحوال أبنية

¹ عمده على الخولى، مدخل الى علم اللغة، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٣، ص: ٦٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الكلمة التي ليست بإعراب والبناء والمقصود بالأحوال هنا التغيرات التي تطرأ على الكلمة من حيث تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة مثل اسم الفاعل واسم التفضيل والثنية والجمع إلى غير ذلك أو من حيث الصحة والإعلال والأصل والزائد وغير ذلك.

وهذه المورفيم لعلم الصرف يقترب إلى حد كبير من مفهوم المورفولوجيا عند علماء اللغة من حيث دراسة ما يطرأ الكلمة من زيادات وكذا التحولات التي تنير دلالتها أو وظيفتها نتيجة لدخول عناصر لغوية معينة، غير أن لاختلاف بينهما يكمن في أن العلم الصرف كما وضعه علماء العربية القدماء يختص بتحليل النظام الصرفي للغة العربية وحدها أو اللغات التي تشبهها مثل بعض اللغة السامية، أما مورفولوجيا فأعم من ذلك إذ يتصل بتحليل النظام التصريفي في أي لغة.^٢

ب- قضية أساسية

قبل أن دخلت الباحثة على هذه الرسالة يحسن أن تسير الباحثة إلى

أن القضايا الأساسية كما يلي:

١. من هو محمود يونس؟

٢. ما هو المورفيم؟

٣. ما هو المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي؟

^٢ حلمى عطيلي، مقدمة لدراسة علم اللغة، جامعة الاسكندرية، دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٠، ص: ٨٧.

٤. هل تغير الفعل الثلاثى الجرد بعد أن تتغير الكلمة بسبب المورفيم

الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي-إندونيسي؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ت- فروض البحث

اعتمادا على قضية أساسية في هذا الموضوع فافتراض البحث كما

يلي:

١. محمود يونس هو الذى ألف قاموس باسم قاموس عربي- إندونيسي.
٢. المورفيم هو أصغر وحدة لغوية ذات معنى، إذ لا يمكن تقسيمه إلى وحدات أصغر ذات معنى.^٣
٣. المورفيم الاشتقاقي المورفيم التصريفي

● المورفيم الاشتقاقي هو مورفيم به نشق كلمة جديدة من كلمة

أخرى.^٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

● المورفيم التصريفي هو المورفيم الذى لا يعطى معنا جديدا وبقي

في أصل مبناه، إن تكن كلمة اسما فبقي اسما أى لا تتغير إلى

فعل.^٥

^٣ انظر، محمد على الخولى، ص: ٦٧

^٤ نفس المراجع، ص: ٧١

^٥ نفس المراجع، ص: ٧١

٤. نعم، قد تغير المعنى الثلاثي بعد أن تتغير الكلمة بسبب المورفيمات في

قاموس عربي - إندونيسي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

● المورفيم الاشتقائي

نحو: كَتَبَ^٦ menulis كَتَبَ^٦ pengarang - على وزن فَعَلَةٌ

كَاتِبٌ^٦ pasukan berkuda - على وزن فَاعِلٌ

كِتَابٌ^٦ sekolah permulaan على وزن فِعَالٌ

مَكْتُوبٌ^٦ surat kiriman yang tertulis على وزن

مَفْعُولٌ^٦

ويمكن أن نقول إن وزن فاعل هو مورفيم اشتقاق امتزج مع (كتب) لتكون كلمة (كاتب). وهكذا الحال مع مكتوب وكتبة وكتاب. ويجب أن نلاحظ أن مورفيم فاعل مثلا حول الفعل إلى اسم، وكذلك مورفيمات مفعول وفعله وفعال.

● المورفيم الصرفي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نحو: مُعَلِّمٌ^٧ guru - مُعَلِّمٌ^٧ + و + مُعَلِّمَةٌ^٧

مُعَلِّمٌ^٧ + ا + مُعَلِّمًا^٧

مُعَلِّمَةٌ^٧ + ات + مُعَلِّمَاتٌ^٧

^٦ محمود يونس، قاموس عربي-إندونيسي، محمود يونس والذرية، ١٩٩٠، ص ٣٦٧.

^٧ نفس المراجع، ص: ٢٧٨.

(و) مورفيم جمع مذكر السالم، (ا) مورفيم تثنية، (ات) مورفيم

جمع مؤنث السالم. هذه الثلاثة مورفيمات تصريفية لم تخرج الكلمة عن معناها الأساسى وبقي اسم اسما.

ث- توضيح الموضوع وتحديدده.

هذه الرسالة الجامعية تحت الموضوع تغير الفعل الثلاثى المجرد بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي- إندونيسي. قبل أن تبحث الباحثة عن صلب الموضوع فمن المستحسن بها أن توضح ما يحتوى موضوع الرسالة من الكلمات الآتية.

● تغير : من كلمة تغيّر أى تحولّ وتبدّل.^٨ مصدر يعني اللفظ الدال على الحدث مجردا عن الزمان، متضمنا احرف فعله لفظ.^٩

● الفعل الثلاثى المجرد: هو فعل الماضى الذى يتكون من ثلاثة أحرف ويستقل من زيادة.^{١٠}

● ب : حرف جر من معانية الالصاق.^{١١}

● المورفيم الاشتقاقي هو مورفيم به نشق كلمة جديدة من كلمة أخرى.^{١٢}

^٨ لويس معلوف، المتحد في اللغة والعالم، بيروت: دار المشرق، ١٩٦٠، ص: ٥٦٣

^٩ مصطفى الفلايبي، جامع الدروس العربية، دار الكتب العلمية، ٢٠٠٧، ص. ١٢٣

^{١٠} عبد المنف حميد، الاصطلاحى- اللغوى، فرامبون عانجوك حاتيم، ١٩٩٥، ص: ٢٤

^{١١} لويس معلوف، ص: ٦٠١

^{١٢} محمد على الخولى، ص: ٦٧

- و : حرف في سبعة وعشرين من الهجاء^{١٣}
- المورفيم التصريفي هو المورفيم الذي لا يعطي معنا جديدا وبقي في أصل مبنه، إن تكن كلمة اسما فبقي اسما أى لا تتغير إلى فعل.^{١٤}
- في : حرف جرّ، ومما تدل عليه الظرفية.^{١٥}
- قاموس : هو البحر، ويطلق اهل الزماننا على كل كتاب في اللغة، فهو عندهم يرادف كلمة "معجم" و "وكتاب اللغة".^{١٦}
- عربي- إندونيسي : اسم قاموس ألف به محمود يونس.

وأما المراد بهذا الموضوع فهو أن الباحثة بحثت في قاموس عربي- إندونيسي عن تغير المعنى الكلمة بالمورفيمات، ولكي لا يتسع البحث فالباحثة حددت بحثها عن الفعل الثلاثي المجرد المتعدى الصحيح بنائه في قاموس عربي- إندونيسي لمحمود يونس.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج- سبب اختيار الموضوع.

قد اختارت الباحثة هذا الموضوع بالاسباب الآتية:

^{١٣} منور، قاموس عربي - إندونيسي، سورابايا: فوستاكا فروكريبسيف، ١٩٩٤، ص: ١٥٣١

^{١٤} محمد على الخول، ص: ٧١

^{١٥} منور، ص: ١٠٨٠

^{١٦} لويس معلوف، ص: ٦٥٤

١. لأن قاموس " عربي- إندونيسي " هو أشهر قاموس بإندونيسيا و كثير

من طلاب المدرسة أو المعهد أو الجامعة يستعملون هذا قاموس لبحث
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 عن المفردات باللغة العربية الصعبة

٢. لأن المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي هو أحد من مادة الدراسة
 الذي درست الباحثة في دراسة علم المورفولوجي أو يسم بالصرف في
 جامعة سونن أمبيل بكلية الآداب قسم اللغة العربية و أدبها.

ح- الدراسة السابقة

لقد بحثت الباحثة في هذه الرسالة تحت الموضوع تغير الفعل
 الثلاثي المجرد بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي-
 إندونيسي، أرادت الباحثة أن تعرف الفعل الثلاثي وتغيره بالمورفيم
 الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي- إندونيسي.

ألقت الباحثة دراسة مورفولوجية عن المورفيم الاشتقاقي والمورفيم
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 التصريفي بأكثر الكتب في اللغة الإندونيسية وهناك كتاب ألفه (A. Chaer)
 بالموضوع (Linguistik)، وكتاب ألفه (Verhaar) بالموضوع (Asas-asas
 Linguistik)، وكتاب ألفه (Ida Bagus Putrayasa) بالموضوع (Kajian
 Morfologi). لذلك قد ألهمت الباحثة أن تبحث في هذه الرسالة بالدراسة
 المورفولوجية في اللغة العربية.

قرأت الباحثة مجلة مدنية بكلية الأدب لجامعة سونن أمبيل سورابايا

في البحث عن المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في اللغة العربية. و
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 أما ذلك الملف فقد كتب به الأستاذ أسيب أباس عبدالله.

قد وجدت الباحثة كتابة عن تلك المادة في إنترنت لجامعة الملك
 عبد العزيز كلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية تبحث فيها
 عن المورفيم وأنواعه.

خ- الهدف الذي تريد الباحثة الوصول إليه.

وإما الهدف الذي تريد الباحثة الوصول إليه في هذه الرسالة فهي:

١. لمعرفة الكلمات في قاموس " عربي- إندونيسي " لمحمود يونس نظرا
 من جهة علم المورفولوجي أو الصرفي وبخاصة في البحث عن تغير
 الكلمة بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي.

٢. لمعرفة الباحثة في الدراسة المورفولوجية أو الصرفي و خصوصا في بحث
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي.

د- منهج البحث

قبل أن تبحث الباحثة عن المباحث في اللغة، فلا بد للباحثة أن
 تعرف المنهج و الطريقة في البحث عنها. قال محسون (٢٠٠٦ م) أن
 لتحليل اللغة يستحق ثلاثة فصول، وهي استعداد المواد أو المبحث الذي

ستبحث الباحثة مبحثها، والثاني تحليل المواد أو المبحث والثالث كتابة المواد التي قد بحثت الباحثة. وهذه الفصول الثلاثة هناك مناهج و طريقتا digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id في عملها. وفي هذا الباب، ارادت الباحثة أن تبحث عن هذه المناهج و الطريقتا.

هناك منهج في بحث المادة وخصوصا عن اللغة، وهو منهج الاستقرائي (kualitatif/induktif) والمنهج الاستدلالي (kuantitatif/deduktif).

المنهج الاستدلالي هو منهج التحليل من العامة إلى الخاصة، والمنهج الاستقرائي هو منهج التحليل من الخاصة إلى العامة أو العكس من المنهج الاستدلالي.^{١٧} المادة تنقسم الى قسمين، الأول هو المادة التي يشكل بالحروف و الكلمة، والثاني المادة التي يشكل بالنمرة والعداد.

منهج الاستقرائي يعمل في البحث عن المادة التي يشكل بالحروف والكلمة، وأما المنهج الاستدلالي يعمل في البحث عن المادة التي يشكل بالنمرة والعدد. ولكن يمكن المنهج الاستقرائي أن يعمل في المادة التي يشكل بالنمرة والعدد كالمنهج الاستدلالي.^{١٨}

بالنسبة للدراسة المكتبية لابد للباحثة أن تراعي في جمع البيانات بطريقتين وهما الطريقة المباشرة والطريقة غير المباشرة. و الطريقة المباشرة هي أخذ المواد على ما وضعه العلماء من غير تبديل ولا تغيير. والطريقة

^{١٧} عسرون. ٢٠٠٦. ص: ٨٣

^{١٨} عسرون. ٢٠٠٦. ص: ٨٤

غير المباشرة هي أن تأخذ الباحثة المواد وجواهر الفكرة التي أوردتها

العلماء مع بعض تصرفات أو زيادات.^{١٩}

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ذ- طريقة الكتابة

هذه الرسالة الجامعة تتكون من خمسة أبواب، وهي:

❖ الباب الأول : هو مقدمة،

- خلفية البحث
- قضية أساسية
- افتراض البحث
- وتوضيح الموضوع وتحديدته
- وسبب اختيار الموضوع
- ودراسة سابقة

● الهدف الذي تريد الباحثة الوصول إليه

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- منهج البحث
- طريقة الكتابة

❖ الباب الثاني، البحث في بيان المورفيم:

- مفهوم المورفيم
- أنواع المورفيم

^{١٩} أنظر في دليل كتابة البحث قسم اللغة العربية و أدها كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكمية سورابايا ٢٠٠٩ م

❖ الباب الثالث، البحث في بيان المعنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم

التصريفي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- مفهوم المعنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي
- يبحث فيما يشتمل بينهما

❖ الباب الرابع، البحث في المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في

قاموس "عربي- إندونيسي" لمحمود يونس:

- مفهوم القاموس عربي- إندونيسي
- جدول الكلمات المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي- إندونيسي لمحمود يونس

❖ الباب الخامس، هو الاستنتاج

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثاني

الفصل الأول

مفهوم المورفيم

تتكون كلمة Morpheme من مقطعين، الأول : Morph وهي كلمة يونانية الأصل، بمعنى [صيغة - صورة - شكل]، والثاني eme ويوجد في بعض المصطلحات، مثل : Phoneme " فونيم " .

وهناك تعريفات كثيرة للمورفيم عند مدارس البحث اللغوي الحديث ، غير أنها تتفق في أنها تعد أصغر وحدة صرفية في بنية الكلمة تحمل معني أو لها وظيفة نحوية في بنية الكلمة.

وقد وصل علماء اللغة إلى هذا التحديد للمورفيم نتيجة لجهود مشكورة بذلها المهتمون بالدرس اللغوي، إذ كانت صعوبة تعريف الكلمة تعريفاً دقيقاً حافظاً قويا إلى محاولة البحث عن مفهوم آخر للدلالة على أقل العناصر التي يتوسم فيها أن تكون وسيلة دقيقة للتحليل اللغوي، ويبدو أن جهودهم قد تكلفت بالاتفاق على أن الوحدة اللغوية التي يمكن أن تتخذ أساساً لهذا التحليل هي التي يمكن تسميتها بالمورفيم.^١

تعريف المورفيم: هو أصغر وحدة لغوية مجردة لها معنى. فمثلا كلمة (المزارعون) تتألف من عدد من المورفيمات: الـ "تعريف"، (زرع) مورفيم

^١ انظر إلى: <http://algamal63.jeeran.com/index.html>

معجمي يدل على "الزراعة، (مُزارع) "اسم فاعل"، (ون) تمثل ثلاثة مورفيمات:
الجمع والجنس والإعراب.^٢

والواقع أن هناك تعريفات كثيرة للمورفيم قد تختلف باختلاف المدارس اللغوية الحديثة والمعاصرة غير أنها تتفق جميعاً في النظر إلى المورفيم على أساس أنه أصغر وحدة لغوية تحمل معنى أو وظيفة نحوية. وقد وصل علماء اللغة إلى هذا تحديده المورفيم من خلال بحثهم إلى هذا التحديد للمورفيم من خلال بحثهم عن مفهوم الكلمة ووضع تعريف عام لها لأنهم نظروا إلى الكلمة في صور مختلفة تصلح لأن تدرج تحت مصطلح الكلمة فقد نظروا مثلاً إلى مجموعة من الكلمة
مثلاً:^٣

- رجل - رجال - رجالات
- مسلم - مسلمون - مسلمات
- كتب - كاتب - مكتوب - كتاب - استكتب... الخ
- يعلم - يعلمون - يعلمونني - سيعلمون

ثم تسألون هل من الجائز أن تدرج كل هذه الوحدات تحت مصطلح الكلمة؟ وهل هي من نوع واحد أو مستوى واحد؟ وكانو من خلال هذه الأسئلة عن أصغر وحدة لغوية ذات معنى مستقل، ولم يكن مفهوم الكلمة كما

^٢ جامعة الملك عبد العزيز، العودة إلى الصفحة الأولى، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية. أو انظر إلى:

<http://www.angelfire.com/tx4/lisan/khamash.htm>

^٣ حلمي عطيلي، مقدمة لدراسة علم اللغة، جامعة الإسكندرية، دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٠، ص: ٨٨

هو شائع بين عامة الناس أو كما انحدر إليهم من الدراسات اللغوية التقليدية
يوصلهم إلى ما يبتغون.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
فكلمة (رجال) مثلا كلمة مفردة ولكنها تفيد في الحقيقة معنيين هما:

● الدالة على رجل أو معنى الرجولة

● الدالة على معنى الجمع الذي حدث من إضافة // إلى كلمة رجل مع

إبدال فونيم آخر هو حركة الراء في أول الكلمة من الفتح إلى الكسر.

أما الكلمة (يعلمون) ففيها بالإضافة إلى الدلالة على العلم والتعلم عدة دلالات أخرى، ظهرت في صورة إضافات وتغييرات في جذر الكلمة {ع ل م}، ففيها ما يشير إلى الزمن الحاضر أو المستقبل، وفيها ما يدل على أن الفاعل غائب، وفيها ما يدل على الجمع. أما بقية الكلمات الأخرى في مجموعة السابقة ففيها ما يصلح أن يكون كلمات مستقلة خالية من الزيادات أو الاضافات وفيها - رغم تعدد كلماته - إلا أنه يقوم بوظيفة الاسم أو العلم، وفيها ما يعده علماء

العربية القدماء جملا تامة.
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عند الدكتور محمد على الخولي "المورفيم هو أصغر وحدة لنوية ذات معنى، إذ لا يمكن تقسيمه إلى وحدات أصغر ذات معنى. مثلا كلمة (كرسى) مورفيم واحد له معنى ولا يمكن تقسيمه إلى وحدات أصغر ذات معنى. وكذلك كل الكلمات الآتية: رجل، ولد، باب، حجر، طريق.

^٤ نفس المراجع، ص: ٨٩

^٥ محمد على الخولي، مدخل إلى علم اللغة، دار الفلاح المنشور والتوزيع، ١٩٩٣، ص: ٦٧

الفصل الثاني

أنواع المورفيم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

رأت الباحثة الى نظر محمد على الخولي أن المورفيم يتكون إلى خمسة أقسام:

- المورفيم الحر والمورفيم المقيد

- المورفيمات الزائدة

- المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي

- المورفيم القواعدي

- المورفيم المتصل والمورفيم المتقطع

١. المورفيم الحر والمورفيم المقيد

- مورفيم حرّ: هو المورفيم الذي يمكن نقله من مكان إلى آخر في

الجملة، ويمثله المورفيم والمعجمي مثل: مسافر الذي يمكننا أن

نجعله في أول الجملة فنقول: المسافرون عادوا، ويمكننا أن

نؤخره فنقول: عاد المسافرون، وعندما ننقله تنتقل معه

المورفيمات المرتبطة به.^٦

^٦ جامعة الملك عبد العزيز، كلية الأداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية، أو انظر إلى

<http://www.angelfire.com/tx4/lisan/khamash.htm>

● مورفيم مقيد: هو الذي لا يمكن فصله ونقله من مكان إلى

آخر، بل يبقى مرتبطاً بالمورفيم أو المعجمي، مثل: *al* (الـ)،

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

uun (ون) في *al-musaafiruun* (المسافرون).^٧

٢. المورفيمات الزائدة

كلمة (صام) مورفيم واحد، وهي كلمة واحدة تتكون من

مقطعين، وهي خالية من الزوائد. ولكن كلمة (الصائمون) يمكن

تحليلها على النحو الآتي: ال + صام + اسم فاعل + و + ن. إذا

هي خمسة مورفيمات. جذر هذه الكلمة هو (صام)، (ال) سابقة،

(و) لاحقة، (ن) لاحقة، اسم فاعل داخلية.^٨

٣. المورفيم الاشتقائي والمورفيم التصريفي

● المورفيم الاشتقائي هو مورفيم به نشق كلمة جديدة من كلمة

أخرى. مثلاً من (كتب) نستطيع أن نشق الكلمات الآتية:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كتابة، كاتب، مكتوب، مكتب.^٩

● المورفيم التصريفي هو المورفيم الذي لا يعطى معنا جديدة

وبقى في أصل مبنه، إن تكن كلمة اسماً فبقى اسماً أى لا تتغير

إلى فعل. مثلاً كلمات معلم - معلماً - معلّماً.^{١٠}

^٧ نفس المراجع <http://www.angelfire.com/tx4/lisan/khamash.htm>

^٨ انظر محمد على الخول، ص: ٧٠

^٩ نفس المراجع، ص: ٧١

^{١٠} نفس المراجع، ص: ٧٣

٤. المورفيم القواعدي

هناك نوع من المورفيمات ليس تصريفيا وليس له معنى،
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 ولكن له وظيفة صرفية أو نحوية (أى وظيفة قواعدية). انظر إلى
 أمثلة الآتية:^{١١}

- أراد أن يكتب. ما معنى أن؟ لا معنى لها ولكن لها وظيفة نحوية هي المساهمة في تكوين المصدر المؤول.
- دعاني. ما معنى /ن/ هنا؟ لا معنى لها وليست هى جزءا من كلمة (دعا) ولا جزءا من /ي/ المتكلم. ولكن لها وظيفة أن تقي الفعل من الكسر، ولذا تدعى نون الوقاية.
- كتابة. ما معنى التنوين هنا؟ لا معنى له. ولكن له دوره إذ يدل على انقطاع الكلمة عن الإضافة.
- فتح الكتاب. ما معنى الفتحة على الباء؟ لا معنى لها بدليل أن حذفها لا يغير المعنى. ولكنها دور النحوي وهو بيان المفعولية.
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
- جاء الولد. الضمة هنا لا معنى لها وحذفها لا يؤثر في المعنى. ودورها نحوي وهو بيان الفاعلية. والفاعلية واضحة من السياق ولكن الضمة تؤكد بيان هذه الفعلية.
- ذهب إلى المدرسة. الكسرة هنا مورفيم قواعدي لا معنى له. دوره بيان المجرورية.

^{١١} نفس المراجع، ص: ٧٤

٥. المورفيم المتصل والمورفيم المتقطع

نلاحظ أن مورفيم الفعل (ك ت ب) وهو مورفيم متصل.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ولكن عندما نشق من (كتب) كلمات جديدة ينقطع مورفيم

(كتب) ويصبح مورفيما متقطعا. ونلاحظ ما يلي:^{١٢}

(١) مورفيم الفاعل - كاتب - ك ت ب = . + + . + ١ + .

(٢) مورفيم المفعول - مكتوب - كتب = م + + . + . + + و

. +

(٣) مورفيم اسم المكان - مكتب - ك ت ب = م - + . + . + +

. +

وتوضيحا للمعادلات ١ , ٢ , ٣ , نذكر ما يلي: إذا طرحنا

الجذر (ك ت ب) من (كاتب), يبقى صفر + ألف + صفر +

كسرة + صفر. والأصفار الثلاثة هي مواقع كل من /ك ت ب/

المطروحة. وهكذا في المعادلة (٥) والمعادلة (٦). لاحظ أن - تعني

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فتحة وأن - تعني كسرة. ونلاحظ أيضا أن مورفيم الفاعل مورفيم

متقطع, وكذلك مورفيم المفعول ومورفيم اسم المكان. وينطبق

الشيء ذاته على مورفيم المصدر ومورفيم اسم الزمان ومورفيم

صيغة المبالغة ومورفيم اسم الألة. كلها مورفيم متقطعة.^{١٣}

^{١٢} انظر محمد على الخولي, ص: ٧٥

^{١٣} نفس المراجع, ص: ٧٥

الباب الثالث

معنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي

قبل أن نبحث في مفهوم المعنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي ينبغي للباحثة أن تتشرح في معنى الاشتقاق والصرف. الاشتقاق هو أخذ كلمة من أخرى مع الاتفاق في الحروف الأصلية وترتيبها والتناسب في المعنى، ولا بد أن يتضمن الفرع معنى الأصل ويزيد عليه زيادة تختلف من أجلها الصيغتان في عدد الحروف وهيئتها مثل عالم من العلم.^١

أقسام الاشتقاق:

١. الاشتقاق الصغير هو أن يكون بين اللفظين تناسب في المعنى والحروف والترتيب نحو، فهم، يفهم، فاهم، مفهوم.^٢

٢. الاشتقاق الكبير، أو القلب اللغوي هو أن يكون بين الكلمتين تناسب

في اللفظ والمعنى دون ترتيب الحروف نحو، جذب وجذب، حمد ومدح.^٣

٣. الاشتقاق الأكبر هو أن يكون بين اللفظين تناسب في جنس المعنى والحروف من حيث المخرج نحو، نعق من النهيق وهو المعروف بالإبدال.^٤

^١ أغرس أدبطن، فقه اللغة، كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية، سوريا، ٢٠٠٤، ص: ٣٩

^٢ نفس المراجع، ص: ٣٩

^٣ الدكتور إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها، دار العلم للملايين، لبنان، ١٩٨٢، ص: ١٩٨

التصريف لغة هو تغيير أو حركة، ومصطلحاً عند العلماء التصريفي هو تغيير أو حركة الجملة من شكل واحد أو من أصل واحد (مصدر أو فعل الماضي) إلى شكل مختلف ليطلب عن الهدف.^٥

مفهوم معنى المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي

قال الدكتور محمد على الخولى أن في بعض اللغات يظهر بوضوح نوعان من المورفيم: إشتقاقية وتصريفية:

١. المورفيم الإشتقاقي هو مورفيم به نشق كلمة جديدة من كلمة أخرى. مثلاً من (كتب) نستطيع أن نشق الكلمات الآتية: كتابة، كاتب، مكتوب، مكتب، وهى على وزن فعالة، فاعل مفعول، مفعل على التوالي. من كلمة (علم) نشق تعليم، معلّم، تعليمات، علامة، معلم،... الخ. من كلمة probable، نشق improbable و probability و improbability^٦ ويمكن

أن نعبر عن الإشتقاقات السابقة كما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

• كتب + على وزن فاعل + كاتب

• كتب + على وزن مفعول + مكتوب

• كتب + على وزن فعالة + كتابة

• كتب + على وزن مفعول + مكتب

^٤ اغوس أديطان، ص: ٤١

^٥ عبد المنف حميد، الاصطلاحى- اللغوى، فتح المبتدئين، فرامبون عاجموك جاتيم، ١٩٩٥، ص: ٧

^٦ انظر محمد على الخولى، ص: ٧٢

ويمكن أن نقول إن وزن فاعل هو مورفيم اشتقاقي امتزج مع

(كتب) لتكون كلمة (كاتب). وهكذا الحال مع مكتوب وكتابة
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ومكتوب. ويجب أن نلاحظ أن مورفيم فاعل مثلا حول الفعل إلى اسم، وكذلك مورفيمات مفعول وفعالة ومفعول. انظر إلى المورفيمات الآتية في

الأمثلة التالية:

Kind + nes	→	kindness
work + er	→	worker
move + ment	→	movement
en + rich	→	enrich

في الأمثلة الإنجليزية السابقة حدث التحول الآتي:

● صفة + ness ← اسم (مصدر)

● فعل + er ← اسم علم

● فعل + ment ← اسم (مصدر)

● En + صفة ← فعل

٢. المورفيم التصريفي هو المورفيم الذي لا يعطي معنا جديدة وبقى في أصل
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مبناه، إن تكن كلمة اسما فبقى اسما أى لا تتغير إلى فعل. ^٧ نحو:

ي + كتب ← يكتب

ن + كتب ← نكتب

ت + كتب ← تكتب

أ + كتب ← أكتب

^٧ نفس المراجع، ص: ٧١

نلاحظ أن (ي) مورفيم يدل على الغائب بعض النظر عن العدد،

(ن) يدل على جمع متكلم، (ت) مورفيم يدل على المخاطب بعض نظر
 digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 عن العدد، (أ) مورفيم يدل على متكلم مفرد.^٨

انظر إلى هذه الأمثلة:

معلم + و + معلمو

معلم + ا + معلما

معلمة + ات + معلمات

(و) مورفيم جمع مذكر السالم، (ا) مورفيم تثنية، (ات) مورفيم

جمع مؤنث السالم. هذه الثلاثة مورفيمات تصريفية لم تخرج الكلمة عن

المعناها الأساسية وبقي اسم اسما.

انظر إلى هذه الامثلة:

(١) معلمو + ن ← معلمون

(٢) معلما + ن ← معلمان

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(٣) تعملي + ن ← تعملين

(٤) تكتبوا + ن ← تكتبون

في الامثلة (١)، (ن) مورفيم الانقطاع عن الإضافة بعد جمع المذكر

السالم. (ن) في الامثلة (٢) مورفيم الانقطاع عن الإضافة بعد المثني. (ن)

في الامثلة (٣) بعد ياء المخاطبة مع المضارع هي مورفيم الرفع أو مورفيم

^٨ نفس المراجع، ص: ٧٣

غياب الناصب والجازم. وكذلك (ن) في الامثلة الرابع بعد واو الجماعة

مع المضارع. (ن) في الحالة الأربع مورفيم تصريفي وليس اشتقاقيا، لأن
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
الفعل بقي فعلا والاسم بقي اسما ولأن معن معنى الجذر هنا لم يتغير.

في الانجليزية (s) في (books) مورفيم تصريفي يدل على جمع، (s)

في (writes) مورفيم تصريفي أيضا يدل على المفرد الغائب. (-er) في
(faster) مورفيم تصريفي يدل على الأفضلية.^٩

انظر إلى الشكل الآتي:

ص	الصرف	المورفيم التصريفي	ص	الإشتقاق	المورفيم الإشتقائي
١.	كَتَبَ	كَتَبَ	١.	حَمَدَ	كَتَبَ
٢.	يَكْتُبُ	يَكْتُبُ	٢.	مَدَحَ	كَاتِبٌ
٣.	كَاتِبٌ	أَكْتُبُ	٣.		مَكْتُبٌ

الأشياء التي تؤثر في تغير الكلمة:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١. الزائدة، وهو:

أ- الجذر، هو المورفيم الأساسي في الكلمة، وهو النواة التي تتمركز حولها

المورفيم الأخرى. وهو الذي يعطى الكلمة الجزء الأكبر من معناها.

ب- السابقة. وهي المورفيم الذي يسبق الجذر. مثل (ال) اليعريف في

العرايبة، un في Unimportant.

^٩ نفس المراجع، ص: ٧٤

ج- اللاحقة. وهى المورفيم الذى يلي الجذر، مثل الضمائر المتصلة بالفعل فى العربية كما فى "ذهبوا"، جلست، كتبنا، وصلتم، ومثل ion فى .translation

د- الداخلة. وهى المورفيم يدخل وسط الجذر. مثل ee فى teeth، a فى sang، وصيغة اسم المفعول فى (مكتوب). وفى كثير من الحالات، تكون الداخلة مورفيما بديلا يحل محلا فونيمات وسط الجذر، مثل (e) فى (men) التى تحل محل (a) فى man.

٢. الوقت/ الزمن: يكون نظام الزمن جزءا من النظام التصريفى، وأما الزمن من السياقى النحوى فإنه جزء من الظواهر الموقعية السياقية لأن دلالة الفعل على زمن ما تتوقف على موقعه وعلى قرينته فى السياق. وتتضح العلاقة بين هذين النوعين من أنواع الزمن من الشكل الآتى:^{١٠}



٣. الوزن، لكل فعل ميزان يوزن به. والميزان يتألف من ثلاثة أحرف، وهى: (الفاء والعين واللام). فيقال: (كُتِبَ) على وزن (فَعَلَ) و (يَكْتُبُ) على

^{١٠} الدكتور تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٩٨، ص: ١٠٥

وزن (يَفْعَلُ) و(أَكْتُبُ) على وزن (أَفْعُلُ). ويقال لأحرف (فَعْلَ): ميزان،

ولما يوزن بها: (موزون).^{١١}

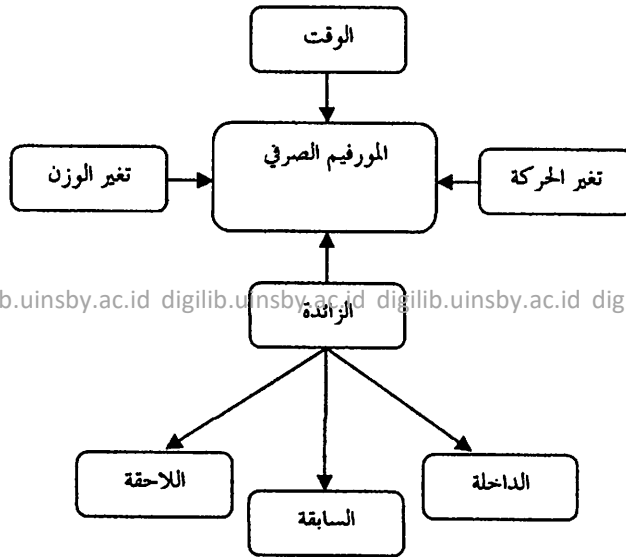
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤. تغيير الحركة، نحو:

نَصَرَ ← يَنْصُرُ : قد تغير الحركة (_ + _ + _) إلى (_ + ° + _)

نَصَرَ ← نَصْرًا : قد تغير الحركة (_ + _ + _) إلى (_ + ° + _)
(_)، وما إلى ذلك.

انظر إلى الشكل لمورفيم التصريفي الآتي:

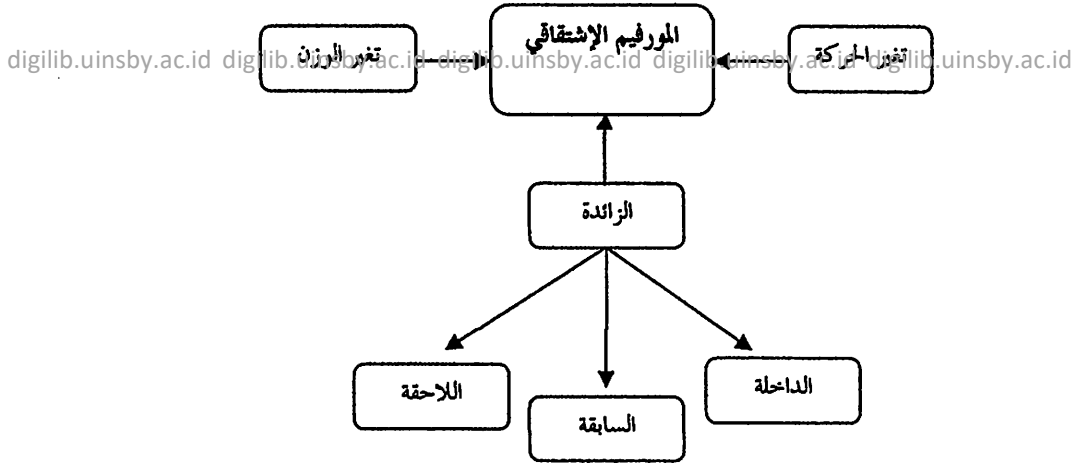


digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

^{١١} انظر إلى الشيخ مصطفى الغلاييني، ص: ١٥٩

^{١٢} كلية الأدب، مدينة، الجامعة الإسلامية سونان أمبيل، سورابايا: ٢٠١٠، ص: ١٠٠

والشكل لمورفيم الاشتقاقي الآتي:



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الرابع

البحث في المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس

عربي - إندونيسي

الفصل الأول

ترجمة عن تأليف قاموس عربي - إندونيسي لمحمود يونس

١ - عائلة البيئة

ولد محمود يونس في ٣٠ رمضان ١٣١٦ هـ / ١٠ فبراير ١٨٩٩ م،

في قرية سونجايانج باتو سانجار الغربية انقطعت سومطرة Batu Sangkar

Sungayan Sumatera Barat. ولد من عائلة بسيطة. وكان والده زارع عادي

اسمه يونس بن انجاك ، من قبيلة مانديلينج وكانت والدته حفصة من قبيلة

جانياغو Chaniago. كان أبوه عالم وعارف ، فأصبح إمام وأسوة حسنة

كانت أمه أمي ، لأنها لا تتعلم بالمدرسة ، رغم أن ذلك الوقت لا يوجد

مدرسة في قريتها. ولكن نشأت وترعرع في بيئة إسلامية. وكان جدها

العلماء العاملين.^١

٢ - قاموس محمود يونس

^١ يترجم من: <http://irhashshamad.blogspot.com/>

نشر قاموس عربي- إندونيسي لمحمود يونس في أول مرة سنة

١٩٧٢ م للناشر: محمود يونس والذرية و الطبعة حتى ثمانية مرات،

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والطبعة الثامنة في سنة ١٩٩٠م.

الغرض من كتابة قاموس عربي- إندونيسي لمحمود يونس هو:

والهدف في تألف هذ قاموس عربي- اندونيسي لتلبية احتياجات

الناس العامة والطلاب الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية، على الرغم أنها

لم تكن جيدة في العلم التصريفي. اذا نظرنا إليها من حيث محتويات هذا

القاموس هو بسيط جدا وسهلة الفهم وعملية جدا وبسيطة.

٣- أسلوب كتابة القاموس^٢

في كتابة قاموس عربي- اندونيسي، وفقا بما أشار به

(Taufiqurrahman,2008) في المعاجم عربية. هناك خمسة أساليب أو النظام و

هي، النظام الصوتي، النظام الأبجدي الخاص، النظام القصيدة أو القافية،

النظام الأبجدي العام، والنظام النطق. في حين أن أسلوب الكتابة التي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يستخدمها محمود يونس في كتابه قاموس عربي- إندونيسي هو النظام

الأبجدي العام.

النظام الأبجدي العام هو استعمال النظام بطريقة تركيب الكلمة في

القاموس على أساس تسلسل حروف هجائية ، ابتداء من حرف الألف

إلى حرف الياء. ويعتبر أن هذا النظام أرخص من غيرها من النظم، لأن

^٢ بترجم من: Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab*, UIN Malang Press, 2008, hal:218- 260

أهم الأساس أو الطريقة في القاموس بالنظام الأبجدي العام هي طريقة تجريد و طريقة ترديد.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطريقة التجريدية هي استعادة كلمة إلى أصل كلمة بإزالة على

أحرف إضافية أو زيادة تتعلق على كلمة واحدة. مثل في الكلمة التي

تتعلق بإزالة ضمير المتصل (عرفتمُ ← عرف)

وأما الطريقة الترديدية هي استعادة كلمة إلى أصل كلمة بتردد الأحرف

التي قد ضاعت، مثل في الكلمة (ردّ ← ردد). أو بتردد الأحرف التي قد

غيرت، مثل في الكلمة (باع ← بيع).

٤ - دليل مستخدم القاموس

كلمات البحث:

قبل كل شيء لابد لنا أن نعرف الكلمات التي سوف تكون وسيلة

للبحث "هل جميع الحروف لكلمة تتكون من الحروف الأصلية أو

الحروف الزيادة؟"

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ- إذا كان جميع الحروف تتكون من الحروف الأصلية ، و الطريقة

الأولى بحث عن أساس بداية وتسلسل الحروف. على سبيل المثال

كلمة "قمر" لابد لنا أن نبحث عن حروف "ق، م، ر" وكلمة

"شمس" لابد لنا أن نبحث عن حروف "ش، م، س".

ب- إذا كان هناك حروف الزيادة بين حروف الأصلية ، يجب أن

يكون معلوما مقدما حيث حروف الأصلية و حروف الزيادة. بعد

أن يعرف بين الحروف الأصلية و الزيادة، ثم بحث عن أساس

بداية وتسلسل الحروف. المثال كلمة "كتاب" و حرف "ا" هو

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

حرف الزيادة فلا بد لنا أن نبحث عن حروف "ك، ت، ب" و

كلمة "علوم" و حرف "و" هو حرف الزيادة فلا بد لنا أن نبحث

عن حروف "ع، ل، م".

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الثاني

تحليل الكلمات بالمرفيم الاشتقاقي والمرفيم التصريفي في القاموس عربي - إنجليزي محمد يونس

هذا الباب يبين عن تحليل الفعل الثلاثي الجرد الذي قد تغير في المرفيم الاشتقاقي والمرفيم التصريفي. المرفيم الاشتقاقي هو المرفيم به نشق كلمة جديدة من كلمة أخرى، تعني في هذا التحليل هو الفعل الماضي إلى اسم المصدر، اسم الفاعل، اسم المفعول، اسم الزمن والمكان، اسم الآلة. وأما المرفيم التصريفي فنشتق كلمة جديدة ولكنها لا تتفر من أصل منها، وهو الفعل المضارع، الفعل الأمر، والأفعال الزائدة (فَعَلَّ، فَاعَلَ، أَفْعَلَ، تَفَعَّلَ، اسْتَفْعَلَ، أَفْعَلَّ، تَفَاعَلَ، أَفْعَلَّ).
انظر إلى الجدول الآتي:

ص	المورفيم الاشتقاقي	الأسباب التغير	المورفيم التصريفي	الأسباب التغير
٨٥	جَدَّ (أَجَبَّ) mental	الجر (الفعل الثلاثي الجرد)، وهو الفعل الماضي	جَدَّ (أَجَبَّ) mental	الجر (الفعل الثلاثي الجرد)، وهو الفعل الماضي

الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	berdebat جَادَلَ	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلًا	hal memintal جَدُّلًا	
		السابقة (م)، اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَالٌ	berbantahan keras مَجْدَالٌ	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد)، وهو الفعل الماضي	زَنَدَ (النَّارَ) mengeluarkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	mengeluarkan زَنَدَ (النَّارَ)	١٥٨
		اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر ، وزن فَعْلَانِ	زَنَدَانِ catus api bagian bawah & tengah	
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	زَنَدٌ catus api bagian atas	
		اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المصدر ، وزن فَعْلَةٌ	زَنَدَةٌ catus api bagian bawah	

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَحَنَ (الحَجَرَ) memecahkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَحَنَ (الحَجَرَ) memecahkan	١٦٥
		اللاحقة (ة) ، تغير الحركة ، اسم المصدر ، وزن فَعَلَةٌ	سَحْنَةٌ bentuk	
		السابقة (م) ، اللاحقة (ة) ، تغير الحركة ، اسم الآلة وزن مِفْعَلَةٌ	مِسْحَنَةٌ perkakas pemecah	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَدَسَ (القَوْمَ) mengunami	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَدَسَ (القَوْمَ) mengunami	١٦٦
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن فَعَّلَ	سَدَّسَ mengenyumkan	اللاحقة (ا) ، تغير الحركة ، اسم المصدر ، وزن فَعَّلًا	سَدَسًا hal mengunami	
		الداخلة (ا) ، تغير الحركة ، اسم الفاعل ، وزن فَاعِلٌ	سَادِسُ yang ke enam	

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَعَرَ (النَّارَ) menyalakan	، الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضي	menyalakan	١٧٠
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	سَعَّرَ menyalakan api	، الداخلة (م)، السابقة (م)، اسم الآلة، وزن مَفْعَلٌ	benda penyalaka مِسْعَارٌ	
السابقة (ت)، الداخلة () ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَسَعَّرَ (api menyalak)			
تغير الحركة، الفعل الماضي مبني مجهول	سُعِرَ gila			
الداخلة (ا)، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَّ	سَاعَرَ lawar-lawar menawar			

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَفَرٌ (الكَتَابُ) menuliskan	، الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	menuliskan (الكَتَابُ)	١٧١
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَفَقَ (أَبَابُ) mentutup	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	mentutup (أَبَابُ)	١٧٢
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَفَنَ (الشِّيءُ) mengupas	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَفَنَ (الشِّيءُ) mengupas	١٧٢
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَفَقَ (أَبَابُ) mengatapi	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَفَقَ (أَبَابُ) mengatapi	١٧٣

، وهو الفعل الماضي					
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	membuat (البَاب) ambang	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	سَكَفٌ atap rumah	١٧٤
السابقة (١)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلٌ	أَسَكَفَ membuat separu	الداخلة (١)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَكَفَ (البَاب) ambang	١٧٤
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَكَنَ (الدَّارَ) mendiami	الداخلة (١)، تغير الحركة، اسم	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَكَنَ (الدَّارَ) mendiami	١٧٤
				سَاكِنٌ penduduk	

			الفاعل، وزن فاعل ⁴		
			السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مفعول ⁴	kediaman, rumah مَسْكَنٌ ⁴	
			الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	مَلَأْتُ ⁴ مَسَلْتُ ⁴ جَلَدْتُ ⁴	١٧٧
			السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن مفعول ⁴	جَلَدْتُ ⁴ مَسَلْتُ ⁴ جَلَدْتُ ⁴	
			الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	مَسَلْتُ ⁴ جَلَدْتُ ⁴ جَلَدْتُ ⁴	١٨٨
			تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ ⁴	جَلَدْتُ ⁴ مَسَلْتُ ⁴ جَلَدْتُ ⁴	
			الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	جَلَدْتُ ⁴ مَسَلْتُ ⁴ جَلَدْتُ ⁴	١٨٨

		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	شَبْرٌ* mas kawin	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	شَرِبَ (الماء) meminum	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	شَرِبَ (الماء) meminum	١٩٣
		اللاحقة (ات)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَاتٌ	شَرِبَاتٌ* sirup	
الداخله () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	شَرَّبَ memberi minum	الداخله (ا)، تغير الحركة، السم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	شَارِبٌ* yang minum	
الداخله (ا)، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	شَارَبَ minum bersama sama	اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَةٌ	شَرَبَةٌ* sejguk	
السابقة (ت)، الداخله () ،	تَشَرَّبَ menghisap	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم	مَشْرَبٌ* tempat minum	

الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن قَعَلَّ			المكّن وزن مَفْعَلٌ ⁴		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضى	سَرَقَ (السَّاتِ) membelah telinga	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	membelah telinga	سَرَقَ (السَّاتِ) membelah telinga
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضى	سَرَمَ (السَّيْءُ) memotong	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	memotong	سَرَمَ (السَّيْءُ) memotong
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضى	سَطَبَ (السَّيْءُ) membelah	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	membelah	سَطَبَ (السَّيْءُ) membelah
		تغير الحركة، وزن فَعْلٌ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	reluk laut	
		اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم	اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم	garisan	

		المصدر، وزن فَعْلَةٌ		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	سَنَقَ (الْفَرَسِ) menarik	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	menarik	سَنَقَ (الْفَرَسِ) menarik ٢٠٦
السابقة (أ)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلْ	أَسْتَقَ menggantung	السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الكن، وزن مَفْعَلَةٌ	tempat gantungan مَسْتَقَةٌ penjahat	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	شَهَدَ (المَجْلِسِ) menghadiri	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	شَهَدَ (المَجْلِسِ) menghadiri	شَهَدَ (المَجْلِسِ) menghadiri ٢٠٦
السابقة (أ)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلْ	أَشْهَدَ menghadirkan	السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الكن، وزن مَفْعَلٌ	tempat berkumpul مَشْهَدٌ bagi orang banyak	مَشْهَدٌ (المَجْلِسِ) menghadiri ٢٠٦

<p>الداخلة (ا)، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فاعل</p>	<p>melihat</p>			
<p>الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>datang (القوم) صبحّ pagi hari</p>	<p>الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>datang pagi hari</p>	<p>٢١١</p>
<p>تغير الحركة، الفعل الماضي مبني الجھول</p>	<p>berchaya صبحّ</p>	<p>السابقة (م)، اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مفعّل</p>	<p>lampu مصباحّ hari</p>	
<p>الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فاعل</p>	<p>memberi sarapan صبحّ</p>			
<p>السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فاعل</p>	<p>masuk waktu pagi اصبحّ</p>			

الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	صَنَعَ (الشيء) ^٥ membuat	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	membuat (الشيء) ^٥	٢٢١
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن فاعَلْ	صَانَعَ hatinya mengambil	تغير الحركة، وزن اسم المصدر، وزن فُعِلْ	perbuatan, kebaikan صنَعُ ^٤	
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن فَعَلَ	صَنَعَ membagikan	السابقة (م) ، تغير الحركة، اسم الماكن، وزن مَفْعَلْ	tempat kerja مَصْنَعُ ^٤	
السابقة (ت) ، الداخلة () ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي ، وزن فاعل	تَصَنَعَ berpura-pura membuat	الداخلة (ا) ، تغير الحركة، السهم الفاعل، وزن فاعِلْ	tukang صَانِعُ ^٤	
السابقة (ا) ، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل	إِصْطَنَعَ menyuruh membuat			

الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أَفْعَلْ					
السابقة (است) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد السماسي، وزن إِسْتَفْعَلْ	minta membuat إِسْتَضْعَعَ				
الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي السابقة (ت)، الداخلة () ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلْ	ضَمِنَ (الشْيءُ) menanggung	الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة (ا)، تغير الحركة، السبم الفاعل، وزن فاعِلْ		ضَمِنَ (الشْيءُ) menanggung	٢٣١
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي،	ضَمِنَ menaruh	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم مفعول		yang dijamin مَضْمُونٌ	

وزن فَعَلَ				
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memasak	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memasak	٢٣٣
السابقة (ان) ، تغير الحركة ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي ، وزن مَفْعَلٌ	إِطْبَيْخَ (اللَّحْمَ) ^٤ termasak	السابقة (م) ، تغير الحركة ، اسم الماكن ، وزن مَفْعَلٌ	dapur ^٤ مصْبِيخٌ ^٤	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	طَبَعَ (الشَّيْءَ) ^٤ merupakan	السابقة (م) ، تغير الحركة ، اسم الآلة ، وزن مِفْعَلٌ	perkakas memasak ^٤ مصْبِيخٌ ^٤	
السابقة (ان) ، تغير الحركة ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي ، وزن مَفْعَلٌ	إِطْبَيْخَ ^٤ tercetak	اللاحقة (ا) ، تغير الحركة ، اسم المصدر ، وزن فَعَّلًا	tentu ^٤ طَبَعًا ^٤	

السابقة (ت)، الداخلة () ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تفعّل	terperangai تَطْبَعُ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	perangai طَبَعُ	
		الداخلة (ا)، تغير الحركة، السهم الفاعل، وزن فاعلٌ	tukang cetak طابعٍ	
		السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم مفعولٌ	telah jadi tabiatnya مَطْبُوعٌ	
		السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مفعلةٌ	alat mencetak مَطْبَعَةٌ	
		السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم لكن، وزن مفعلةٌ	tempat mencetak مَطْبَعَةٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	طَرَحَ (الشئُء) melempar	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	طَرَحَ (الشئُء) melemparkan	٢٣٥



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَلَ	menggunakan	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَ	tempat duduk مَطْرَحٌ	
الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي السابقة (ت) ، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَلَ	menggecap (الشيء) طَعِمَ	الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَ	menggecap طَعِمَ (الشيء)	٢٣٦
السابقة (اس ت) ، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الساسكي، وزن	memberi makan أَطَعَمَ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَ	rumah makan مَطْعَمٌ	
	minta makanan اسْتَطْعَمَ	السابقة (م) ، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعَلٌ		

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

استفعل				
السابقة (ت)، الداخلة (ت) تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	merasai dengan تَطَّعَمَ hidah			
الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	طَلَّبَ (الشئ ^ة) mencari	الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	mencari	طَلَّبَ (الشئ ^ة) mencari
السابقة (ت)، الداخلة (ت) تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	menuntut berulang ulang	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	tuntutan	طَلَّبَ
الداخلة (ا)، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي،	مَطْلُوبٌ menuntut	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن	yang dituntut	مَطْلُوبٌ

وزن فاعل		مفعول		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة () ، هو الفعل	mengikuti (القوم) jejak ظَلَفَ (القوم) jejak	السايق (م)، تغير الحركة، اسم اللكن، وزن مفعول	tuntutan مَطْلَبٌ	٢٤٧
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة () ، هو الفعل	jatuh ketanah keras berbatu ظَلَفَ (القوم) jejak	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعل	yang menuntut طالبٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة () ، هو الفعل	ظَفِرُ (الَطْلُوبُ) mendapat ظَفِرُ (الَطْلُوبُ) mendapat	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	mendapat (الَطْلُوبُ) ظَفِرُ (الَطْلُوبُ) mendapat	٢٤٦
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة () ، هو الفعل	mendoakan agar menang ظَفِرُ (الَطْلُوبُ) mendapat	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن تغير	menang ظَفِرُ (الَطْلُوبُ) mendapat	

<p>الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَلَّ</p>		<p>فَعَلَّ</p>	
<p>السابقة (أ)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلَّ</p>	<p>meniskuskan kuku أظْفَرَ</p>		
<p>السابقة (ت)، الداخلة (أ)تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَاعَلَّ</p>	<p>bertolong tolongan تَطَاوَرَ</p>		
<p>الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>عَجَنَ (الدَّقِيقَ) mengepal</p>	<p>الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>mengepal (الدَّقِيقَ) عَجَنَ</p>
<p>السابقة (أ)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل</p>	<p>meremas remas adonan إِعْتَجَنَ</p>	<p>السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم مفعول</p>	<p>yang diremas remas مَعْتَجُونُ</p>

الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِفْتَعَلَ				
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مِفْعَلٌ	مِعْجَنٌ tempat meremas adonan	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَرَّشَ (الْبَيْتَ) membangun	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَرَّشَ (الْبَيْتَ) membangun	٢٦١
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	عَرَّشَ membetulkan pucuk anggur yang menjulai	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	عَرَّشٌ singgasana	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَرَفَ (الشَّيْءَ) mengetahui	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَرَفَ (الشَّيْءَ) mengetahui	٢٦٢
		اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فِعْلَةٌ	عِرْفَةٌ hal mengetahui	

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَزَقَ (الأَرْضَ) mencangkul	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَزَقَ (الأَرْضَ) mencangkul	٢٦٥
	digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id	السابقة (م)، اللاحقة (ه)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مَفْعَلَةٌ	مِعْرَقَةٌ cangkul	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَسَلَ (الطَّعَامَ) mencampurkan madu	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَسَلَ (الطَّعَامَ) mencampurkan madu	٢٦٦
		السابقة (م)، اللاحقة (ه)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعَلَةٌ	رُحْمُ لَبَّاحٍ rumah lebah	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَشَرَ (المَالِ) mengambil 1/10	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَشَرَ (المَالِ) mengambil 1/10	٢٦٧
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلَ	أَعَشَرَ menjadi sepuluh	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	عَشْرٌ sepuluh	

الداخلة (ا)، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فاعلٌ	berkawan	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الماكن، وزن مفعَلٌ	مَعَشَرَ majlis, sidang	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَصَرَ (الشَّىءَ) memerah	السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَالٌ	مِعْشَارٌ sepeperuluh	
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أَفْعَلٌ	انْعَصَرَ terperah	السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَالَةٌ	مِعْصَرَةٌ alat pemerah	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَطَنَ (الجِلْدَ) merendamkan kedalam penyamakan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَرْدَمَانٌ merendamkan kedalam penyamakan	٢٧١
الداخلة () ، هو الفعل	عَطَنَ merendamkan	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم	مَرْدَمَانٌ tempat berbaring unta	

الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَلَّ					
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَفَشَ (الشَّيْءَ) menghimpun	، الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضي	اللاحقه (١)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَّ	عَفَشَ (الشَّيْءَ) menghimpun	٢٧٣
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	عَقَلَ (الشَّيْءَ) memahami	، الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضي	اللاحقه (١)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَّ	عَقَلَ (الشَّيْءَ) memahami	٢٧٤
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	عَقَّلَ (الفلان) berakal anak itu	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم مفعول	yang diterima akal معقول		

السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اَفْتَعَلَ	اِعْتَقَلَ (الرَجُلُ) menahan laki-laki ditempat tertentu	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	yang berakal, bijaksana	
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	عَكَسَ (الكَاتِم) membalikan	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الملك، وزن مَفْعَلٌ	tempat berliindung مَعْقَلٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	عَاكَسَ menentang	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	عَاكَسَ (الكَاتِم) membalikan	٣٧٦
السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي	تَعَكَّسَ berkolok-kelok			

المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ						
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	terbalik					
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	عَلَفَ (الداية) memberi makan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	memberi makan	عَلَفَ (الداية) makan	٢٧٧	
		اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن هَعَلَ		عَلَفَ* makanan binatang makan		
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفَعَّلَ		مَعَلَفَ* tempat makanan binatang		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	عَلِمَ (الشيء) mengetahui	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى		عَلِمَ (الشيء) mengetahui	٢٧٧	
السابقة (اس ت)، تغير	اِسْتَعْلَمَ minta mengetahui	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم		عَلِمَ* ilmu		

الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد السداسي، وزن استفعل			المصدر، وزن فَعَّلٌ		
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	mengajarkan عَلَّمَ	الداخلة (ا)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلَةٌ	yang berilmu عَالِمٌ		
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلَ	memberitahukan أَعْلَمَ	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم مفعولٌ	yang diketahui مَعْلُومٌ		
السابقة (ي)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	mempelajari تَعَلَّمَ	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	yang tahu عَالِمٌ		
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	عَهَدَ (الأمر) mengetahui	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	mengetahui عَهَدَ (الأمر)		٢٨٣

، وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي		
، السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	memperbaharui تَعَهَّدَ janji	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	pesan, perintah, عَهْدٌ menepati, perjanjian	
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	berjanji عَاهَدَ	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang diketahui مَعْهُودٌ	
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الملك، وزن مَفْعَلٌ	tempat pendidikan مَعْهَدٌ	
الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	datang عَهَرَ (الرَّعَى) berzina	الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	datang عَهَرَ (الرَّعَى) berzina	٢٨٣
الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي،	menzina عَاهَرَ	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعَلَ	yang berzina عَاهَرٌ	

وزن فاعل					
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	غَدَرَ (الرَّجُلُ) menghianati	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى		غَدَرَ (الرَّجُلُ) menghianati	٢٩٠
الداخلة (١) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن فاعل	غَادَرَ meninggalkan	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فعل		غَادَرَ khianat	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	غَرَسَ (الشَّجَرُ) menanam	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى		غَرَسَ (الشَّجَرُ) menanam	٢٩٢
السابقة (ان) ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي ، وزن فاعل	إِنْعَمَسَ teranam	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فعل		غَرَسَ yang ditanam	

السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أفعل	menanamkan pohon	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مفعول	yang ditanam	معرّوس	
السابقة (ا)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن فَعَّلَ	terpotong	تغير الحركة، اللاحقة (ة) اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	secedok	غرفة	
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي،	mencedok	السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مفعلة	alat pencedok air	معرفة	
الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَرَفَ (الَاء) mencebok	الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	mencebok	غَرَفَ (الَاء)	٢٩٣

وزن اِفْتَعَلَ				
السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	mengambil تَعَرَّفَ	تغير الحركة، اللاحقة (ة) اسم المصدر، وزن فِعْلَةٌ	غِرْفَةٌ cebokan	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَرِمَ (الدَّيْنِ) membayar	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَرِمَ (الدَّيْنِ) membayar	٢٩٣
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِفْتَعَلَ	mewajibkan اِغْتَرَمَ denda atas membayar dirinya	تغير الحركة، اللاحقة (ة) اسم المصدر، وزن فَعَّلُ	غَرَمَ rugi	
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	memaksa (الدين) غَرَّمَ membayar hutang	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الممكن، وزن مَفْعَلُ	مَغْرَمَ uang	

السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	membayar denda تَعَرَّمَ				
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَزَلَ (القَطْنَ) memintal	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memintal	غَزَلَ (القَطْنَ) memintal	٢٩٤
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أَفْعَلَّ	memintal jadi benang إِغْتَزَلَ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ		benang غَزَلَ	
الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَّ	bercumbu- cumbuan غَازَلَ	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلَّ	alat pemintal مِغْزَل		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	غَسَلَ (الشَيْءَ) mencuci	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	mencuci	غَسَلَ (الشَيْءَ) mencuci	٢٩٥

		وهو الفعل الماضي		
، وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي		
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِفْتَعَلَ	اغْتَسَلَ mandi	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلُ	غَسَلَ halmembasuh	
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	غَسَلَ memandikan	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلُ	مِغْسَلِ alat pencuci	
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِنْفَعَلَ	اِنْعَسَلَ terbasuh	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعِلُ	مَعْسِلِ tempat mencuci	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَصَبَ (الشَيْءَ) merampas	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَصَبَ (الشَيْءَ) merampas	٢٩٦

			تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	yang dirampas غَاصِبٌ	
			الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	yang merampas غَاصِبٌ	
			السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang dirampas مَغْصُوبٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَفَرَ (الشَّيْءَ) mentutupi	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	yang mengampuni غَافِرٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	غَلَفَ (الشَّيْءَ) mentutupi	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	mentutupi غَلَفَ (الشَّيْءَ)	٣٠٠

الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن فَعَلَ	menutup أَغْلَفَ menjadikan sesuatu bersarung	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَ	sejenis pohon sebagai peyamak	
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن الأفعال				
الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماصي	مَنَدَاطَ (الشَيْءُ)َ sesuatu	الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماصي	مَنَدَاطَ (الشَيْءُ)َ sesuatu	٣٠٢
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَلَ	مَمنِبِرِي سِبَاطِيَانِ rampanan	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَ	بَارَاطِ مَمنِبِرِيَانِ barang rampanan	
		تغير المصدر، وزن فَعَلَ	أُنْتُونِ untung	

		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعَلٌ	مَعْنَمُ barang rampasan	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَغْيَاكُ (مَغْيَاكُ) mengoyak	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَغْيَاكُ (مَغْيَاكُ) mengoyak	٣٠٧
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	كَسْبُرَانُ kesuburan	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَلَاپَاڠَاڠَا (مَلَاپَاڠَاڠَا) melapangkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَلَاپَاڠَاڠَا (مَلَاپَاڠَاڠَا) melapangkan	٣١٠
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِنْفَعَلٌ	اِنْفَرَاڠَا terbuka	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	كَمَالُوَانُ kemaluan, lubang فَرَاڠَا	
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	هِيْبُرَانُ hiburan	

			اللاحقة (هـ) ، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلَةٌ	kelepasan dari duka cita	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَرَشَ (الشَّيْءَ) menghamparkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَرَشَ (الشَّيْءَ) menghamparkan	٣١٢
السابقة (ا) ، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْتَعَلَ	اِفْتَرَشَ membentangkan	اللاحقة (ا) ، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلٌ	اللاحقة (ا) ، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلٌ	لَاطِغَانٌ يَنْجَانُ lapangan yang luas	
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	فَرَشَ (فَأَنَّا) menghamparkan pernadani bagi si polan	اللاحقة (م) ، اللاحقة (هـ) ، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلَةٌ	اللاحقة (م) ، اللاحقة (هـ) ، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلَةٌ	تَربَاطٌ terbentang	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَرَصَ (الشَّيْءَ) memotong	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَوتُونٌ memotong	٣١٣



			اللاحقه (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن ^١ فعل	potong		
			اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن ^١ فَعْلَة	peluang, libur		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	فَرَضَ (الأمر) menentukan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	menentukan (الأمر)	٣١٣	
			تغير الحركة، اسم المصدر، وزن ^١ فَعْل	perlu		
			السابقة (م)، اللاحقة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن ^١ مَفْعُول	yang diperlukan		
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	مَندَاقِي (الجَبَل)	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	mendaki	٣١٤	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي		
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن فَعَّلَ	mengeluarkan فَرَعَ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	cabang, dahan فَرَعَ	
السابقة (ي)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	bercabang- cabang تَفَرَّعَ			
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَبَاتَلَاكَ فَسَخَّ (الأمر) مَبَاتَلَاكَ	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	membatalkan فَسَخَّ (الأمر)	٣١٦
السابقة (ي)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	terputus putus تَفَسَّخَ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن تَفَعَّلَ	batal, rusak فَسَخَّ	
السابقة (ان)، تغير الحركة،	terbatalkan, batal اِنْفَسَخَ			

<p>الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أفْعَل</p>			
<p>الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>فَصَلَ (الشئُء) memutuskan</p>	<p>الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>فَصَلَ (الشئُء) memutuskan ٣١٧</p>
<p>السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أفْعَل</p>	<p>انْفَصَلَ tercerai</p>	<p>تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْل</p>	<p>فَصَلَ perceraian</p>
<p>الداخلة (آ) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّل</p>	<p>فَصَّلَ (الكلام) menerangkan maksud perkataan</p>	<p>الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِل</p>	<p>فَصَّلَ yang menceraikan</p>
		<p>الداخلة (ة) الاضافة (ة) تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلَة</p>	<p>فَاصِلَة akhir ayat qur'an</p>
		<p>السابقة (م)، تغير الحركة، اسم</p>	<p>مَنْصِل sendi sendi tulang</p>

		الممكن، وزن مَفْعِلٌ		
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ	alat pemutus مِفْصَلٌ	
		السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang diceraikan مَفْصُولٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَلَحَ (الأَرْضَ) mengerjakan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَلَحَ (الأَرْضَ) mengerjakan	٣٢٣
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلٌ	أَفْلَحَ menang, jaya	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	belahan, celah فَلَاحٌ	
		الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	yang berhasil فَالِحٌ	

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَهَمَ (الأمر) tahu	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	فَهَمَ (الأمر) tahu	٣٢٦
السابقة (اس ت)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد السداسي، وزن إِسْتَفْعَلَ	إِسْتَفْهَمَ minta pengertian	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	فَهَمُ faham, pengertian	
السابقة (ي)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَفَهَّمَ mengertikan	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	مَفْهُومٌ yang difahamkan	
السابقة (ت)، الداخلة (ا)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَاعَلَ	تَفَاهَمَ tahu sama tahu	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	فَاهِمٌ yang mengerti	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	قَبَرَ (الميت) mengubur	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	قَبَرَ (الميت) mengubur	٣٢٨

		وهو الفعل الماضي		
، وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي		
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أفعل	أَقْبَرَ menguburkan	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	قَبْرٌ kubur, tanam	
		السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعَلَةٌ	مَقْبَرَةٌ perkuburan	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	قَبَضَ (الشَّيْءَ) menggenggam	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	قَبْضَ (الشَّيْءَ) menggenggam	٣٢٩
السابقة (ت)، الداخلة ()، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَقَبَّضَ jemu	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	قَبْضٌ hal memegang	
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد	اِنْقَبَضَ duka cita	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن	مَقْبُوضٌ yang diterima	

الخماسي، وزن إنْفَعَلَ		مفعول ^١		
		تغير الحركة، اللاحقة (ة) اسم المصدر، وزن فَعَلَةٌ	segenggam قَبْضَةٌ	
		اللااخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	yang mengambil قَابِضٌ	
		اللااخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	pemegang مِقْبِضٌ	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضي	قَرَضَ (الشَّعْرَ) membaca	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	membaca قَرَضَ (الشَّعْرَ)	٣٣٧
		اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلٌ	hal membaca قَرَضَ	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضي	قَرَنَ (الشَّيْءَ) mengikatkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	قَرَنَ (الشَّيْءَ) mengikatkan	٣٣٩

السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن إِفْتَعَلَ	berhubung إِفْتَرَنَ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	قرنُ tanduk binatang	
الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	berkawan قَارَنَ	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang disambung مَقْرُونٌ	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	قَصَمَ (الشَيْءَ) memecahkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	قَصَمَ (الشَيْءَ) memecahkan	٣٤٥
السابقة (ت)، الداخلة () ، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	terpecah تَقَصَّمَ	اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلَةٌ	قَصَمَةٌ pecahan	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد)	قَطَبَ (الشَيْءَ) mengumpulkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	قَطَبَ (الشَيْءَ) mengumpulkan	٣٤٨

وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي	
الداخلة ()، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	قَطَّبَ mengerutkan dahi	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	قَاطِبٌ yang mengerutkan dahi
		الداخلة (ا)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلَةٌ	قَاطِبَةٌ semuanya
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد)، وهو الفعل الماضي	قَطَمَ (الشَّيْءَ) menggigit	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد)، وهو الفعل الماضي	قَطَمَ (الشَّيْءَ) menggigit ٣٥٠
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ	مِقْطَمٌ kuku binatang buas
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد)، وهو الفعل الماضي	قَلَبَ (الشَّيْءَ) membalikkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد)، وهو الفعل الماضي	قَلَبَ (الشَّيْءَ) membalikkan ٣٥٣
السابقة (ت)، الداخلة ()،	تَقَلَّبَ berubah ubah	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن	قَلْبٌ hati, jantung, akal

تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ					
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	membalikkan	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang terbalik		
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْعَلَّ	terbalik	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ	berbalik	مِقْلَبٌ	
		الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَعَّلَ	cerakan, acuan	قَالِبٌ	
الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	قَلَعَ (الشَيْءُ) mencungkil	الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	mencungkil	قَلَعَ (الشَيْءُ) mencungkil	٣٥٤
السابقة (ت)، الداخلة () ،	tercungkil	تغير الحركة، الملحقة (ه)، اسم	benteng, kubu	قَلْعَةٌ	

تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ		المصدر، وزن فَعَّلَة		
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِفْعَلَّ	اِفْعَلَّ tercungkil	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَالٌ	alat pelemarkan batu	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماصي	كَبَشَ (الشَيْءُ) menggenggam	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماصي	كَبَشَ (الشَيْءُ) menggenggam	٣٦٦
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلٌ	biri-biri, kibas كَبَشَ	
		تغير الحركة، اللاحقة (ة)، اسم المصدر، وزن فَعَّلَة	seggenggam كَبَشَة	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماصي	كَبَبَ (الكَتَابُ) menulis	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماصي	كَبَبَ (الكَتَابُ) menulis	٣٦٦

السابقة (اس ت)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد السداسي، وزن اِسْتَفْعَلَ	اِسْتَكْتَبَ minta menuliskan	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	مَكْتُوبٌ surat kiriman
اللاحقة (ن)، الفعل الماضي	كَتَبْنَا kami menulis	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فُعَّالٌ	كُتَابٌ sekolah permulaan
الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعِلٌ	كَاتَبَ saling menulis	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلٌ	كَاتِبٌ tentara
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفْعَلَ	أَكْتَبَ menulis	اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَعَلَةٌ	كُتِبَ penulis
السابقة (ا)، الداخلة (ت)	اِكْتَبَ menyalin	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم	مَكْتُوبٌ meja

تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِفْتَعَلَ		المكن، وزن مَفْعَلٌ		
		السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعَلَةٌ	perpustakaan مَكْتَبَةٌ	
الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	كَدَسَ (الدَّابَّة) menghalau	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	menghalau كَدَسَ (الدَّابَّة)	٣٦٩
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	كَدَسَ menimbun	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلٌ	كَدَسَ timbunan	
السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَكَدَّسَ tertimbun			

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	كَرْبَ (الَجَبَلُ) memintal	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memintal	كَرْبَ (الَجَبَلُ)	٣٧٠
السابقة (١)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد لضماسي، وزن افْتَعَلَ	اِكْتَرَبَ hati bersusah	تغير الحركة، وزن المصدر، وزن فَعَلٌ	كَرْبَ kesusahan	مَكْرُوبَ yang berseidih hati	
السابقة (١)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن افْعَلْ	اَكْرَبَ bersegera	السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ			
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	كَسَرَ (العُودَ) memecahkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memecahkan	كَسَرَ (العُودَ)	٣٤٧
السابقة (١)، الداخلة (ت)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي	تَكَسَّرَ terpecah, hancur	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	pecahan كَسَرَ		

المزيد الخماسي، وزن تفعّل				
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن إفعال	pecah, terhalau إتكسر	الداخلية (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعل	yang memecah كاسير	
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكّن، وزن مفعّل	tempat yang pecah مكسر	
		تغير الحركة، اللاحقة (ة)، اسم المصدر، وزن فعلة	cerai berai كسرة	
الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضى	menyapu (البيت) كشخ	الجر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضى	menyapu (البيت) كشخ	٣٧٥
السابقة (ان)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن إفعال	berpecah belah إنكشخ	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فاعل	antara pusat dan pertengahan punggung كشخ	

			السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَالٌ	kampak مِكشاح	
			الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	yang bermusuh كاشيح dihati	
الجر (المجرّد)	الجر (الفعل الثلاثي الماضي) ، وهو الفعل الماضي	كَظَمَ (الغَيْضَ) menahan	الجر (الفعل الثلاثي المجرّد) ، وهو الفعل الماضي	menahan (الغَيْضَ) كَظَمَ	٣٧٧
			الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	yang menahan marah كَظَمَ	
الجر (المجرّد)	الجر (الفعل الثلاثي الماضي) ، وهو الفعل الماضي	كَعَمَ (الرَّعَاءَ) mengikat	الجر (الفعل الثلاثي المجرّد) ، وهو الفعل الماضي	mengikat (الرَّعَاءَ) كَعَمَ	٣٧٧
			تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	hal mengikat كَعَمَ	
الجر (المجرّد)	الجر (الفعل الثلاثي المجرّد)	كَتَرَ (الْمَالَ) menyimpan	الجر (الفعل الثلاثي المجرّد) ،	menyimpan (الْمَالَ) كَتَرَ	٣٨٤

وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي			
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	harta simpanan	مَكْتُوبٌ	
		السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang disimpan	مَكْتُوبٌ	
		السابقة (م)، وتغير الحركة، اسم المكنن، وزن مَفْعُولٌ	tempat menyimpan	مَكْتُوبٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	كَنَفَ (السِّيءُ) memelihara	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	كَنَفَ (السِّيءُ) memelihara	كَنَفَ (السِّيءُ) memelihara	٣٨٤
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعْلٌ	أَكَنَفَ menolong	الداخلة (ا)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَاعِلَةٌ	tempat swmbunyi	كَانَفَةٌ	

السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي الزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	mengepung تَكَّفَ			
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	بَسَّ (التَّوْبَ) memakai	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	memakai (التَّوْبَ)	٣٨٩
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْتَعَلَ	السَّامِرِ السَّامِرِ samar	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فُعِلَ	hal yang tidak terang بَسَّ	
السابقة (ا)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن افْعَلَّ	الْبَسَّ menutupi	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مَفْعَلَّ	pakaian مَلَسَ	
السابقة (ت)، الداخلة () ،	تَلَسَّ bercampur			

تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ				
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	أَحَدَ (الآيَتِ) menguburkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	أَحَدَ (الآيَتِ) menguburkan	٣٩١
السابقة (١)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن أَفَعَّلَ	أَلْحَدَ berpaling	اللاحقة (١)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن أَفَعَّلَ	أَلْحَدَ lubang lahat	
السابقة (١)، الدائجة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أَفْتَعَّلَ	أَلْتَحَدَ berlindung			
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	أَعَنَ (فَلَأَنَّا) mengutuk	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضى	أَعَنَ (فَلَأَنَّا) mengutuk	٣٩٨

		اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلَةٌ	لَعْنَةٌ kutub, azab	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	لَعَزَّ (الشَّيْءُ) memutar	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	لَعَزَّ (الشَّيْءُ) memutar	٣٩٨
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	لَعَزُّ rahasia yang dalam	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	لَفَّتَ (الشَّيْءُ) membengkokan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	لَفَّتَ (الشَّيْءُ) membengkokan	٣٩٩
السابقة (اس ت)، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد السداسي، وزن اسْتَفْعَلَ	اسْتَلَفَّتَ memalingkann	اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلَةٌ	لَفَّتَةٌ dia membengkokkan	
السابقة (ا)، الداخلة (ت)	الْتَفَّتَ berpaling, menoleh			

تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن أفتَعَلَ				
الجر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	لفظ (الشيء) membuang	الجر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	membuang (الشيء)	٣٩٩
		تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلْ	perkataan, ucapan لفظ	
الجر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	لَقَطَ (الشيء) mengutip	الجر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	mengutip (الشيء)	٤٠٠
السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَلَقَّطَ mengumpulkan	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلْ	pengambil sesuatu ملقَط	
السابقة (ا)، الداخلة (ت)	mendapatkan tanpa usaha			

تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْتَعَلَ					
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَرَسَ (الدَّوَاءَ) merendam	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	merendam	مَرَسَ (الدَّوَاءَ) merendam	٤١٦
السابقة (ت)، الواخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَمَرَّسَ (الشيءَ) menggosokan badan	تغير الحركة، القسم الفاعل، وزن فَعَّلَ		yang pandai sesuatu مَرَسَ	
الواخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	مَارَسَ (الشيءَ) membiasakan diri				
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَشَى (الشيءَ) menyisir	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	menyisir	مَشَى (الشيءَ) menyisir	٤٢٠

<p>السابقة (ت)، اللاحقة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ</p>	<p>terkoyak تَمَشَّقَ menyambar إِمْتَشَقَ sesuatu</p>	<p>تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ</p>	<p>lumpur merah مَشَقَّ</p>	
<p>السابقة (ا)، اللاحقة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْتَعَلَ</p>				
<p>تغير الحركة، الفعل الماضي، مبنى مجهول</p>	<p>Panjang & halus مُشِقَّ tubuhnya</p>			
<p>الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>مَطَّلَ (الجَبَل) memanjangkan</p>	<p>الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>مَطَّلَ (الجَبَل) memanjangkan</p>	<p>٤٢٣</p>
		<p>اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ</p>	<p>hal memanjangkan مَطَّلَ</p>	



		السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	yang ditanggunkan مَمْطُولٌ	
الجدر (الفعل الثلاثي مجرد) ، وهو الفعل الماضي	مَلَكٌ (الشيء) memiliki	الجدر (الفعل الثلاثي مجرد) ، وهو الفعل الماضي	memiliki (الشيء) مَلَكٌ	٤٢٨
السابقة (ت)، الداخلة (ا)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَاعَلَ	تَمَلَّكَ menahan diri	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فِعْلٌ	milik مَلِكٌ	
السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، وزن تَفَعَّلَ	تَمَلَّكَ berlaku sebagai raja	السابقة (ة)، تغير الحركة، اسم الكن، وزن مَفْعَلَةٌ	negara yang diperintah مَمْلَكَةٌ	
الداخلة () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	مَلِكٌ mempunyai sesuatu	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَعَّلَ	yang memiliki مَالِكٌ	

		السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ مَفْعُولٌ	raja yang berasal dari hamba	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) وهو الفعل الماضي	مَهَنَ (الرَّجُلُ) melayani	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	melayani (الرَّجُلُ)	٤٣٢
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْتَعَلَ	إِمْتَهَنَ berlaku jadi hamba	اللاحقة (ق)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلَةٌ	pekerjaan, khidmat مهنة	
الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	مَاهَنَ memabirkan sesuatu	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم النفاعل، وزن فَاعَلَ	khadarn, hamba ماهين	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد)	بَيَدَ (الشَيْءُ) membuang	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	membuang (الشَيْءُ) بَيَدَ	٤٣٧

، وهو الفعل الماضي				
الداخلية (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فاعَلْ	تَابَذَ melawan seseorang	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	perkara kecil	
الداخلية () ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَعَّلَ	جَبَّأَ membuat anggur	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	جَبَّأَ sebagian, tepi, sebelah	
		السابقة (م)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مَفْعَلَةٌ	مَبْنِيَةٌ bantal untuk sandaran	
		السابقة (م)، الداخلية (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مَفْعُولٌ	مَبْنُوذُ anak yang dibuang	
الجذر (الفعل الثلاثي)	تَشَّ (الْمُدْفُونِ) mengeluarkan	الجذر (الفعل الثلاثي المجرد) ،	تَشَّ (الْمُدْفُونِ) mengeluarkan	٤٤٠

الجرّد) ، وهو الفعل الماضي		وهو الفعل الماضي			
الجرّد (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَثَرَ (النَّثْرُ) menyebarkan	الجرّد (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	منثَر (النَّثْرُ) menyebarkan	٤٤٠	
السابقة (ا) ، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي ، وزن اِفْتَعَلَ	اِنْتَرَّ memasukkan air dalam hidung lalu dikeluarkan	تغير الحركة، المصدر، وزن فَعْلٌ	prosa		
السابقة (ا) ، تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي ، وزن اَفْعَلْ	اَثَّرَ mengeluarkan apa yang dalam hidung	الداخلة (ا) ، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	ناثِر pengarang cerita		
		السابقة (م) ، الداخلة (و) ، تغير	مَثْوَر proza		

			الحركة، اسم المفعول، وزن مفعول ^١		
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد)، وهو الفعل الماضي	نَحَرَ (النَّحَسَبَ) melicinkan	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	الحركة، اسم المفعول، وزن مفعول ^١	نَحَرَ (النَّحَسَبَ) melicinkan	٤٤١
			تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْل ^١	dahaga yang sangat نَحَرَ ^١	
			السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن مفعول ^١	alat menaikan air dari متَجَوَّر telaga	
			السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مفعول ^١	alat pelican kayu مِئْجَر	
الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَحَلَ (الأَرْضَ) mencangkul	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	الجدر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي	mencangkul نَحَلَ (الأَرْضَ)	٤٤٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	air yang mengalir نَجَلٌ	
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ	مِنْجَلٌ sabit	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَحَتَ (الْحَجَرَ) memahat	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memahat نَحَتَ (الْحَجَرَ)	٤٤٣
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ	مِنْحَتٌ alat pemahat	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَحَرَ (الْبَهِيمَةَ) menyembelih	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَحَرَ (الْبَهِيمَةَ) menyembelih	٤٤٣
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي،	اِنتَحَرَ bertengkar	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	نَحْرٌ tempat sembelihan	

وزن اِفْتَعَلَ					
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَخَبَ (الشَيْءُ) mencabut	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	اللاحة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	نَخَبٌ pilihan	٤٤٤
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَخَسَ (الدَّابَّةُ) mencocok	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	الداخله (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلٌ	نَخَسٌ yang memilih	٤٤٥

			السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ*	alat pencocok	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	تَذَافَ (القَطُنْ) membusar	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ*	membusar	٤٤٦
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَسَجَ (الثَوْبُ) menenun	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ*	alat pembusar kapas مِنْدَاف	
السابقة (أ)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن افْتَعَلَ	اِنْتَسَجَ tertenun	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ*	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَلٌ*	menenun (الثَوْبُ) نَسَجَ	٤٤٩
		السابقة (م)، تغير الحركة، اسم	السابقة (م)، تغير الحركة، اسم	tempat bertenenun مَنْسَج	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المكّن، وزن مفعِلٌ					
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَسَرَ (اللَّحْمَ) mengupas	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَسَرَ (اللَّحْمَ) mengupas	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	400
تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	تَنَسَّرَ terkupas, terkoyak	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	تَنَسَّرَ terkupas, terkoyak	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	hal mengupas نَسَرَ
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَشَرَ (التُّوبَ) mengembangkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَشَرَ (التُّوبَ) mengembangkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	402
السابقة (ا)، الداخلة (ت) تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اقْتَعَلَ	اِنْتَشَرَ tenebar	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	اِنْتَشَرَ tenebar	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ	hal mengembangkan نَشَرَ
		الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم		الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم	yang mengembangkan نَاشِرٌ

الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	نَظَرَ (فَتَانًا) memandang	الفاعل، وزن فاعِلٌ	memandang (فَتَانًا)	نَظَرَ (فَتَانًا)	٤٥٧
السابقة (ت)، الداخلة () ، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَعَّلَ	تَنَظَّرَ memperhatikan	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلٌ	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلٌ	نَظْرٌ pemandangan	
الداخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	نَاطَرَ memperbandingkan	تغير الحركة، اللاحقة (ه)، اسم المصدر، وزن فَعَّلَةٌ	تغير الحركة، اللاحقة (ه)، اسم المصدر، وزن فَعَّلَةٌ	نَظْرَةٌ sekejap	
السابقة (ت)، الداخلة (ا)، تغير الحركة، الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَاعَلَ	تَنَاطَرَ keduanya bertengkar	الداخلة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فَعَّلٌ	الداخلة (ا)، اللاحقة (ه)، تغير الحركة	نَاطِرٌ yang melihat	
السابقة (ا)، الداخلة (ت)	اِنْتَظَرَ menunggu			نَاطِرَةٌ mata	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

<p>تغير الحركة، هو الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن اِفْتَعَلَ</p>		<p>الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعِلَةٌ</p>		
		<p>السابقة (م)، تغير الحركة، اسم المكن، وزن مَفْعَلٌ</p>	<p>مُتَظَرٌ pemandangan</p>	
		<p>السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مِفْعَالٌ</p>	<p>مِظْطَارٌ cermin muka</p>	
<p>الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>تَقَشَّ (التَّشْيَاءُ) memberi warna</p>	<p>الجذر (الفعل الثلاثي الجرد) ، وهو الفعل الماضي</p>	<p>تَقَشَّ (التَّشْيَاءُ) memberi warna</p>	<p>٤٦٥</p>
		<p>اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعْلٌ</p>	<p>لُكْسَانٌ، گامبار نقش</p>	
		<p>السابقة (م)، الداخلة (و)، تغير الحركة، اسم المفعول، وزن</p>	<p>مَنْقُوشٌ yang diukir</p>	

			مفعول ^٤		
			السابقة (م)، تغير الحركة، اسم الآلة، وزن مفعول ^٤	pahat untuk mengukir	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	تَقَضَّ (البناء) merobohkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	merobohkan	تَقَضَّ (البناء) merobohkan	٤٦٦
السابقة (ت)، الاءاخلة (ا)، تغير الحركة الفعل الثلاثي المزيد الخماسي، وزن تَفَاعَلَ	تَتَأَقْضَ bertawanan	اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	binasa, batal	تَقَضَّ (الشيء) memindahkan	
الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	تَقَلَّ (الشيء) memindahkan	الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	memindahkan	تَقَلَّ (الشيء) memindahkan	٤٦٦
الاءاخلة (ا) ، هو الفعل الثلاثي المزيد الرباعي، وزن فَاعَلَ	تَأَقْلَ menceritakan cerita	تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَّلَ	pengangkutan	تَقَلَّ (الشيء) memindahkan	

			اللاخلة (ا)، اللاحقة (ة)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعل ^٤	yang pindah	
			تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلٌ	robohan rumah	
			الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	هَضَمَ (الطَّعَامَ) menghancurkan	٤٨٣
			اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم الفاعل، وزن فاعل ^٤	yang menolong mencernakan makanan	
			الجدر (الفعل الثلاثي المجرد) ، وهو الفعل الماضي	هَمَسَ (الصَّوْتِ) menghালuskan	٤٨٦
			اللاحقة (ا)، تغير الحركة، اسم المصدر، وزن فَعَلٌ	suara halus lagi samar هَمَسَ	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الخامس

الاستنتاج

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

في هذا الباب أرادت الباحثة أن تأخذ الاستنتاج من مبحث هذه الرسالة. بعد أن بحثت الباحثة هذه الرسالة بموضوع "تغير الفعل الثلاثي المجرد بالمورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي في قاموس عربي- إندونيسي" فالاستنتاج أو الاستنباط الذي تأخذ الباحثة نظرا من مشكلات البحث لهذه الرسالة هي:

- ١- محمود يونس هو الذى ألف قاموس باسم قاموس عربي- إندونيسي.
- ٢- المورفيم هو أصغر وحدة لغوية ذات معنى، إذ لا يمكن تقسيمه إلى وحدات أصغر ذات معنى. وهو يتكون إلى خمسة أقسام: المورفيم الحر والمورفيم المقيد، المورفيمات الزائدة، المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي، المورفيم القواعدي، المورفيم المتصل والمورفيم المتقطع.

٣- المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- المورفيم الاشتقاقي هو المورفيم به نشق كلمة جديدة من كلمة أخرى.
 - المورفيم التصريفي هو المورفيم الذى لا يعطى معنا جديدة وبقي في أصل مبنه، إن تكن الكلمة اسما فبقى اسما أى لا تتغير إلى فعل.
٤. تغير الفعل الثلاثي المجرد في المورفيم الاشتقاقي والمورفيم التصريفي بالأسباب:

أ- الزائدة : السابقة والداخلية واللاحقة

ب- الوقت / الزمن

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج- الوزن

د- تغير الحركة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة المراجع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١- المراجع العربية

أديطاني، أغوس. فقه اللغة. سورابايا: كلية الآداب جامعة سونان أمبيل الإسلامية
الحكومية، ٢٠٠٤م.

إميل بديع يعقوب. فقه اللغة العربية وخصائثها. اللبنا: دار العلم
للملايين، ١٩٨٢م.

الغلاييني، مصطفى. جامع الدروس العربية. بيروت: دار الكتب العلمية،
٢٠٠٧م.

جامعة الملك عبد العزيز. كلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية، أو
انظر إلى <http://www.kaau.edu.sa/>

حسان، الدكتور تمام. اللغة العربية معناها ومبناها. القاهرة: عالم الكتب،
١٩٩٨م.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خليلي، حلمي. مقدمة لدراسة علم اللغة. جامعة الإسكندرية: دار المعرفة
الجامعية، ٢٠٠٠م.

دليل كتابة البحث قسم اللغة العربية و أدبها. سورابايا: كلية الآداب جامعة
سونان أمبيل الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩م.

عبد المنف حميد. الاصطلاحى - اللغوى. فرامبون عانجوك جاتيم: فتح المبتدئين،
١٩٩٥م.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

القاسمي، علي. علم اللغة وصناعة المعجم. الرياض: جامعة الملك سعود،

١٩٩١م.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كلية الأدب. مدينة. سورابايا: الجامعة الإسلامية سونان أمبيل، ٢٠١٠م.

محمد غفران زين العالم. علم الدلالة. سورابايا: جامعة سونن امبيل الاسلاميه

الحكومية، ١٩٩٧م.

محمد عبد الرحيم عدس. قواعد النحو والصرف. عمان- الأردن: دار مجدلاوي

للنشر والتوزيع، ١٧١٩م.

محمد علي الخولي. مدخل الى علم اللغة. الأردن: دار الفلاح للنشر

والتوزيع، ١٩٩٣م.

محمد معصوم بن علي. الأمثلة التصريفية. سورابايا: مكتبة ومطبعة سالم نبهان،

١٩٦٥م.

معلوف، لويس. المنجد في اللغة والعالم. بيروت: دار المشرق، ١٩٦٠م.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢- المراجع الإندونيسية :

Ahmad Warson Munawir. *Al-munawwir kamus Arab Indonesia*. Yogyakarta: Pustaka Progressif, 1984.

Ah. Akrom Fahmi. *ILMU NAHWU DAN SHOROF 2 Tata Bahasa Arab Praktis dan Aplikatif*. Jakarta: PT. Raja Grafindi Persada, 2002.

Ah. Akrom fahmi. *ILMU NAHWU DAN SHOROF 3 Tata Bahasa Arab Praktis dan Aplikatif*. Jakarta: PT. Raja Grafindi Persada, 1999.

Ida Bagus Putrayasa. *Kajian Morfologi Bentuk Derivasi Dan Infleksi*. Bandung: PT. Rafika Aditama, 2008.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Julie S. Amberg and Deborah J. Vause. *American English History, Structure, and Usage*. New York: Cambridge University Press, 2009.

M.S, Mahsun. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2006.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Taufiqurrochman, HR, MA. *Leksikologi Bahasa Arab*. Yogyakarta: UIN Malang Press, 2008.

Verhaar. *Pengantar Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1995.

<http://irhashshamad.blogspot.com/>

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id